

## **SUPREME COURT OF CANADA - AGENDA**

OTTAWA, 16/1/98. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THE LIST OF APPEALS TO BE HEARD NEXT WEEK STARTING MONDAY JANUARY 19, 1998. (THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE).

SOURCE: SUPREME COURT OF CANADA (613)995-4330

---

## **COUR SUPRÊME DU CANADA - ORDRE DU JOUR**

OTTAWA, 16/1/98. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A PUBLIÉ AUJOURD'HUI LA LISTE DES APPELS QUI SERONT ENTENDUS LA SEMAINE PROCHAINE À COMPTER DU LUNDI 19 JANVIER 1998. (CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS).

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613)995-4330

---

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE & NUMÉRO
19/01/98	<i>Her Majesty the Queen v. Shawn Carl Campbell - and between - Her Majesty the Queen v. Ivica Ekmecic - and between - Her Majesty the Queen v. Percy Dwight Wickman (Crim.)(Alta.)(24831) - and - In the Matter of a Reference from the Lieutenant-Governor-in-Council pursuant to Section 18 v. Attorney General of Prince Edward Island (P.E.I.)(24778) - and - In the Matter of a Reference from the Lieutenant-Governor-in Council pursuant to Section 18 v. Attorney General of Prince Edward Island (P.E.I.)(24508) - and - The Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Ass., et al v. Her Majesty the Queen in right of the province of Manitoba as represented by Rosemary Vodrey, et al (Man.)(24846) - REHEARING</i>
20/01/98	<i>Nancy Law v. Minister of Human Resources Development (F.C.A.)(B.C.)(25374)</i>
20/01/98	<i>Robert J. Dowling v. City of Halifax (N.S.)(25493)</i>
21/01/98	<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Company, et al. (25348) - and - Novopharm Limited v. Eli Lilly and Company, et al. (25402) - and - Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc., et al. (25419)(F.C.A.)(Ont.)</i>
22/01/98	<i>Her Majesty the Queen v. Joseph Clifford Poirier (Crim.)(P.E.I.)(25886)</i>
22/01/98	<i>Stephen David Taylor v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(25857)</i>
23/01/98	<i>Damon Gregory Horne v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)(25240)</i>
23/01/98	<i>Mark John Maracle v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(26034)</i>

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

24831 HER MAJESTY THE QUEEN v. SHAWN CARL CAMPBELL, IVICA EKMECIC AND PERCY DWIGHT WICKMAN

**Criminal law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Procedural law - Appeal - Judges - Right to an independent and impartial tribunal pursuant to s. 11(d) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Attorney General of Alberta had no right of appeal from the declaratory orders made by the Court of Queen's Bench - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the salaries and pensions of Provincial Court Judges cannot be reduced except by measures applicable to the population as a whole - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that ss.11(1)(b) and (c), 11(2) and 13(1)(a) and (b) of the Provincial Court Judges Act are inconsistent with s.11(d) of the Charter and therefore are of no force or effect.**

The Respondents Campbell and Ekmečić were both charged with summary conviction offences and awaiting trial in Provincial Court. On May 5, 1994, these Respondents filed notices of motion requesting a stay of the charges on the ground that the Provincial Court was not an independent tribunal as required by s. 11(d) of the *Charter*. They submitted that the financial security of Provincial Court judges, and hence their independence, was violated by the process by which the salaries of the judges were determined by the provincial government because they had recently been reduced by 5% as part of a widespread public economic measure.

The Respondent Wickman proceeded to trial on summary conviction offences on April 28, 1994. After the evidence was heard, but before argument, the case was adjourned to allow Wickman to apply for *certiorari* and prohibition to quash the proceedings. The basis of the relief sought was also that certain sections of the *Provincial Court Judges Act* affected the independence of the Provincial Court and consequently violated the Respondent's s. 11(d) *Charter* rights.

The cases of the three Respondents were heard together. The Court of Queen's Bench refused to grant the prerogative relief sought by the Respondents. In the course of his lengthy reasons, McDonald J. found that Regulation 116/94 and ss. 11(1)(c), 11(2) and 13 of the *Provincial Court Judges Act* were of no force and effect because they violated s. 11(d) of the *Charter*.

The Appellant Crown appealed from the Court of Queen's Bench declarations of invalidity to the Court of Appeal where the sole issue was whether the Appellant had a right to appeal. The majority of the Court held that there was no right of appeal. Conrad J.A. in her dissent found that the Court of Appeal had jurisdiction to hear the appeal in question.

Origin of the case: Alberta

File No.: 24831

Judgment of the Court of Appeal: June 29, 1995

Counsel: Richard F. Taylor and Ken Tjosvold for the Appellant  
John A. Legge for the Respondents Campbell and Ekmečić  
Ravi S. Prithipaul for the Respondent Wickman

---

24831 SA MAJESTÉ LA REINE c. SHAWN CARL CAMPBELL, IVICA EKMECIC ET PERCY DWIGHT WICKMAN

**Droit criminel - Charte canadienne des droits et libertés - Droit procédural - Appel - Juges - Droit à un tribunal indépendant et impartial en application de l'al. 11d) de la Charte - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le procureur général de l'Alberta n'avait aucun droit d'appel contre des ordonnances déclaratoires rendues par la Cour du Banc de la Reine? - La Cour du Banc de la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les salaires et pensions des juges de cour provinciale ne peuvent être réduits si ce n'est par des mesures applicables à la population dans son ensemble? - La Cour du Banc de la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les art. 11(1)b) et c), 11(2) et 13(1)a) et b) de la Provincial Court Judges Act sont incompatibles avec l'al. 11d) de la Charte et sont par conséquent inopérants?**

Les intimés Campbell et Ekmeçic ont tous deux été accusés d'infractions punissables par procédure sommaire et étaient en attente de procès devant la Cour provinciale. Le 5 mai 1994, ces intimés ont déposé des avis de requête demandant une suspension des accusations pour le motif que la Cour provinciale n'était pas un tribunal indépendant comme l'exige l'al. 11d) de la *Charte*. Ils ont allégué que la sécurité financière des juges de cour provinciale et, par conséquent, leur indépendance, ont été violées par le processus en vertu duquel le gouvernement provincial fixait leurs salaires parce que ceux-ci avaient été récemment réduits de 5 p. 100 dans le cadre d'une mesure générale d'économie publique.

Le procès de l'intimé Wickman relativement à des infractions punissables par procédure sommaire a débuté le 28 avril 1994. Après audition de la preuve, mais avant l'argumentation, l'affaire a été ajournée pour permettre à Wickman de demander un bref de *certiorari* et de prohibition visant à l'annulation des procédures. Le fondement de la réparation recherchée était également que certains articles de la *Provincial Court Judges Act* portaient atteinte à l'indépendance de la Cour provinciale et violaient par conséquent les droits garantis à l'intimé par l'al. 11d) de la *Charte*.

Les demandes des trois intimés ont été entendues ensemble. La Cour du Banc de la Reine a refusé de délivrer le bref de prérogative recherché. Dans le cours de ses longs motifs, le juge McDonald a conclu que le Règlement 116/94 et les art. 11(1)c), 11(2) et 13(1) de la *Provincial Court Judges Act* étaient inopérants parce qu'ils violaient l'al. 11d) de la *Charte*.

Sa Majesté a interjeté appel de la déclaration d'invalidité devant la Cour d'appel où la seule question en litige était de savoir si l'appelante avait un droit d'appel. La cour a statué à la majorité qu'il n'y avait pas de droit d'appel. Dans sa dissidence, le juge Conrad a conclu que la Cour d'appel avait compétence pour entendre l'appel en cause.

Origine:	Alberta
N° de greffe:	24831
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 29 juin 1995
Avocats:	Richard F. Taylor et Ken Tjosvold, pour l'appelante John A. Legge pour les intimés Campbell et Ekmeçic Ravi S. Prithipaul pour l'intimé Wickman

---

**24508/24778      REFERENCE RE: REMUNERATION OF JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF PRINCE EDWARD ISLAND AND REFERENCE RE: INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY OF JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF PRINCE EDWARD ISLAND**

**Constitutional law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Courts - Judicial independence - *Public Sector Pay Reduction Act* - Whether the provisions of the *Provincial Court Act* accord with constitutional requirements of s. 11(d) of the *Charter* - Whether the enactment of the *Public Sector Pay Reduction Act* created additional problems in the independence and impartiality of the Provincial Court in addition to the difficulties in the *Provincial Court Act*.**

The *Public Sector Pay Reduction Act* was enacted in 1994 as a means of cutting spending. Several accused persons challenged the competence of the Provincial Court to exercise jurisdiction over them and contended that the Court had lost its status as an independent tribunal within the meaning of s. 11(d) of the *Charter* because this legislation reduced the salaries of Provincial Court Judges by 7.5 per cent and changed the method of setting the Judges' salaries. As a result of the challenge by Dean Percival Lowther, the Supreme Court Trial Division held that the terms of the Act deprived the Judges of the Provincial Court of their impartiality and independence.

These challenges caused uncertainty and delay around the Provincial Court and in the administration of justice in the province, which resulted in the determination of the Lieutenant Governor-in-Council to refer the issue to the Appeal Division. In order to address the problems raised in the Supreme Court and to alleviate the problems in the Provincial Court, the Executive Council promulgated regulations to exempt Provincial Court Judges from the negotiation provisions of the *Public Sector Pay Reduction Act*. On December 16, 1994, the Appeal Division held that the terms of the Act did not deprive the Provincial Court Judges of their impartiality and independence. Merlin McDonald, Omer Pineau and

Robert Christie who had intervened appealed this decision to this Court.

In January 1995, the Chief Provincial Court Judge rendered a decision that criticized the Appeal Court's decision and set out the Provincial Court Judge's perspective challenging provisions of the *Provincial Court Act* that did not provide independence and impartiality as guaranteed by s. 11(d) of the *Charter*. The application of the Appellants, McDonald, Pineau and Christie, included grounds which were broader than the other applications and challenged provisions of the *Provincial Court Act*. The Attorney General referred a second question to the Appeal Division based on an agreed statement of facts that can be found at pages 364 to 389 to the Case on Appeal. The Appeal Division held that the Judges were not independent and impartial as s. 10 of the *Provincial Court Act* contravened s. 11(d) of the *Charter*. The next day, the legislature enacted amendments to the *Provincial Court Act* to correct these portions. The Appellants appealed that decision.

Origin of the case: Prince Edward Island  
File No.: 24508 and 24778  
Judgment of the Court of Appeal: December 16, 1994 and May 4, 1995  
Counsel: Peter C. Ghiz for the Appellants  
Eugene P. Rossiter, Q.C. for the Respondent

---

**24508/24778 RENVOI RELATIF AU TRAITEMENT DES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET RENVOI RELATIF À L'INDÉPENDANCE ET L'IMPARTIALITÉ DES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

**Droit constitutionnel - Charte canadienne des droits et libertés - Tribunaux - Indépendance judiciaire - Public Sector Pay Reduction Act - Les dispositions de la Provincial Court Act sont-elles en accord avec les exigences constitutionnelles de l'al. 11d de la Charte? - L'adoption de la Public Sector Pay Reduction Act a-t-elle ajouté des problèmes, relativement à l'indépendance et l'impartialité de la Cour provinciale, aux difficultés que comportait déjà la Provincial Court Act?**

La *Public Sector Pay Reduction Act* a été adoptée en 1994 comme moyen de réduire les dépenses. Plusieurs accusés ont contesté la compétence de la Cour provinciale à leur égard et prétendu que la cour avait perdu son statut de tribunal indépendant au sens de l'al. 11d) de la *Charte* parce que cette loi réduisait de 7,5 p. 100 le traitement des juges de la Cour provinciale et modifiait la méthode qui servait à établir le salaire des juges. Par suite de la contestation présentée par Dean Percival Lowther, la Section de première instance de la Cour suprême a statué que les dispositions de la Loi privaient les juges de la Cour provinciale de leur impartialité et de leur indépendance.

Ces contestations ont causé de l'incertitude et des délais en Cour provinciale et dans l'administration de la justice dans la province, ce qui a amené le lieutenant-gouverneur en conseil à soumettre par renvoi la question à la Section d'appel. Pour régler le problème soulevé en Cour suprême et diminuer les problèmes en Cour provinciale, le conseil exécutif a promulgué un règlement exemptant les juges de la Cour provinciale des dispositions touchant la négociation contenues dans la *Public Sector Pay Reduction Act*. Le 16 décembre 1994, la Section d'appel a statué que les dispositions de la Loi ne privaient pas les juges de la Cour provinciale de leur impartialité et de leur indépendance. Merlin McDonald, Omer Pineau et Robert Christie, qui étaient intervenus, ont interjeté appel de cette décision devant notre Cour.

En janvier 1995, le Juge en chef de la Cour provinciale a rendu une décision qui critiquait la décision de la Cour d'appel et exposait le point de vue des juges de la Cour provinciale, contestant les dispositions de la *Provincial Court Act* qui ne prévoyaient pas l'indépendance et l'impartialité garanties par l'al. 11d) de la *Charte*. La demande des appelants, McDonald, Pineau et Christie, contenait des moyens qui étaient plus larges que les autres demandes et contestaient des dispositions de la *Provincial Court Act*. Le procureur général a soumis par renvoi une seconde question à la Section d'appel, fondée sur un exposé conjoint des faits qui se trouve aux pages 364 à 389 du dossier conjoint. La Section d'appel a statué que les juges n'étaient pas indépendants et impartiaux puisque l'art. 10 de la *Provincial Court Act* contrevenait à l'al. 11d) de la *Charte*. Le lendemain, la législature a adopté des modifications à la *Provincial Court Act* pour corriger ces dispositions. Les appelants ont interjeté appel de cette décision.

Origine: Île-du-Prince-Édouard  
N<sup>os</sup> du greffe: 24508 et 24778  
Arrêt de la Cour d'appel: Les 16 décembre 1994 et 4 mai 1995  
Avocats: Peter C. Ghiz pour les appelants  
Eugene P. Rossiter, c.r., pour l'intimé

---

**24846 THE JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF MANITOBA ET AL v. HER MAJESTY  
THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF MANITOBA ET AL**

***Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Judicial independence - Whether s.9 of Bill 22 relating to the financial security of the judges of the Provincial Court of Manitoba violates the Rule of law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s. 11(d) of the Charter - To the extent that s.9 of Bill 22 repeals or suspends the operation of s. 11.1 of The Provincial Court Act, does it violate the Rule of Law and/or the requirements of s. 11(d) of the Charter - Whether s.4 of Bill 22 authorizing the withdrawal of court staff on days of leave violate the Rule of Law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s.1 of the Charter - Whether these provisions can be justified as a reasonable limit under s.1 of the Charter - Whether the Government in making its recommendation of judicial compensation conditional on the Judges not challenging the legislation constitute an interference with the financial security and institutional independence of the court.***

In 1993, the Government of Manitoba announced that a reduced work week program would be introduced in the public sector. The legislation would involve not only potential reductions in wages, but also a reduction in the number of working days of Provincial Court Judges among others. *The Public Sector Reduced Work Week and Compensation Management Act* S.M. 1993, c. 21 ("Bill 22") was subsequently proclaimed into force. Section 9 of Bill 22 dealt specifically with Judges of the Provincial Court. The effect of that section was to reduce the remuneration of Provincial Court judges by 3.8% for the fiscal year 1993-94.

The Government discussed the possibility of court closures with successive chief judges of the Provincial Court. In discussions on the issue of a joint submission with the Provincial Judges' Association, counsel for the Government attempted to ascertain the judges' intention of pursuing a court challenge. The judges viewed this as an attempt by the Government to make its recommendation of judicial compensation conditional on the judges agreeing not to challenge the legislation.

The Appellants filed a constitutional challenge to Bill 22, which was heard by Scollin J. of the Court of Queen's Bench of Manitoba. Scollin J. dismissed the application. On appeal, the Manitoba Court of Appeal allowed an appeal by the Respondent, dismissed a cross-appeal by the Appellants, set aside the Motions Judge's declaration, and dismissed the application.

Origin of the case: Manitoba  
File No.: 24846  
Judgment of the Court of Appeal: April 25, 1995  
Counsel: Robb Tonn and V.J. Matthews Lemieux for the Appellant  
E.W. Olson Q.C. and V. Rachlis for the Respondent

---

**24846 LES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE DU MANITOBA ET AUTRES c. SA MAJESTÉ  
LA REINE DU CHEF DU MANITOBA ET AUTRES**

***Charte canadienne des droits et libertés -- Droit constitutionnel -- Partage des compétences -- Lois -- Interprétation -- Indépendance judiciaire -- L'article 9 du projet de loi 22, qui a trait à la sécurité financière des juges de la Cour***

provinciale du Manitoba, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'al. 11d) de la *Charte*? -- Dans la mesure où l'art. 9 du projet de loi 22 abroge ou suspend l'application de l'art. 11.1 de la *Loi sur la Cour provinciale*, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence prescrite par l'al. 11d) de la *Charte*? -- L'article 4 du projet de loi 22, qui autorise la mise en congé d'employés de la cour, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'article premier de la *Charte*? -- Ces dispositions peuvent-elles être justifiées comme limites raisonnables au sens de l'article premier de la *Charte*? -- En rendant ses recommandations quant à la rémunération des juges conditionnelles à la non-contestation de la loi par les juges, le gouvernement porte-t-il atteinte à la sécurité financière et à l'indépendance de la cour?

En 1993, le gouvernement du Manitoba a annoncé la mise en application d'un programme de réduction de la semaine de travail dans le secteur public. La loi devait non seulement entraîner éventuellement une réduction des salaires, mais aussi une réduction du nombre de jours de travail des juges de la Cour provinciale, entre autres. La *Loi sur la réduction de la semaine de travail et la gestion des salaires dans le secteur public*, L.M. 1993, ch. 21 (le «projet de loi 22») a ensuite été promulgué. L'article 9 du projet de loi 22 concernait précisément les juges de la Cour provinciale. Il avait pour effet de réduire la rémunération des juges de la Cour provinciale de 3,8 p. 100 pour l'année financière 1993-1994.

Le gouvernement a discuté de la possibilité de fermetures des tribunaux avec les juges en chef successifs de la Cour provinciale. Lors de discussions sur la question d'une représentation commune avec l'association des juges provinciaux, l'avocat du gouvernement a tenté de savoir si les juges avaient l'intention d'engager une contestation judiciaire. Les juges ont considéré cela comme une tentative du gouvernement pour rendre ses recommandations sur la rémunération des juges conditionnelles à l'engagement des juges de ne pas contester la loi.

Les appelants ont engagé une contestation constitutionnelle contre le projet de loi 22, qui a été entendue par le juge Scollin de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba. Le juge Scollin a rejeté la demande. En appel, la Cour d'appel du Manitoba a accueilli un appel de l'intimée, rejeté l'appel incident des appelants, annulé le jugement déclaratoire du juge des requêtes et rejeté la demande.

Origine:	Manitoba
N° du greffe:	24846
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 avril 1995
Avocats:	Robb Tonn et V.J. Matthews Lemieux pour les appelants E.W. Olson, c.r. et V. Rachlis pour les intimés

---

**25374 NANCY LAW v. MINISTER OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT**

***Canadian Charter - Civil - Civil rights - Discrimination on the basis of age - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that sections 44(1)(d) and 58 of the Canada Pension Plan discriminate against widows and widowers under the age of 45 on grounds of age contrary to section 15(1) of the Charter of Rights and Freedoms - If the provisions are discriminatory, whether the provisions are justified as a reasonable limit in a free and democratic society pursuant to section 1 of the Charter - If the age distinctions violate the Charter, what remedy is appropriate?***

The Appellant was 30 years old at the time of the death of her spouse. Her spouse had made sufficient contributions under the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8 (the "Plan") to entitle the Appellant to survivor benefits if she came within the class of persons entitled to receive them. The Appellant applied to receive survivor's benefits under the Plan. Health and Welfare Canada refused her application in a letter dated May 23, 1991 because she was under 35 at the time of her husband's death, she was not disabled, and she did not have dependant children.

The Appellant appealed the refusal, and, eventually, received an appeal *de novo* at the Pension Appeals Board. The Appeals Board found that the impugned provisions in the Canada Pension Plan were not discriminatory under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, being Schedule B of the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c.11, because age was only one factor in the refusal of the Appellant's application, and

because the Appellant was not in a historically disadvantaged group. They then noted that, compared with the other grounds in section 15, age was “somewhat different” in that “each person will pass from the ineligible age to the eligible age” by the simple passage of time. In *dicta*, they further concluded that, even if the provisions were in violation of section 15, they would be saved by section 1 of the Charter.

The Federal Court of Appeal found that it was in substantial agreement with the reasons of the Appeals Board on both their section 15 and their section 1 analysis.

Origin of the case: Federal Court of Appeal  
File No.: 25374  
Judgment of the Court of Appeal: April 17, 1996  
Counsel: James Sayre for the Appellant  
George Thomson for the Respondent

---

**25374 NANCY LAW c. MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES**

***Charte canadienne - Libertés publiques - Discrimination fondée sur l'âge - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que les art. 44(1)d) et 58 du Régime de pensions du Canada créent de la discrimination contre les veufs et les veuves de moins de 45 ans contrairement à l'art. 15(1) de la Charte canadienne des droits et libertés? - Si les dispositions sont discriminatoire, constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en application de l'article premier de la Charte? - Si la distinction fondée sur l'âge viole la Charte, quelle est la réparation appropriée?***

L'appelante avait 30 ans au moment du décès de son époux. Celui-ci avait contribué suffisamment en vertu du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. (1985), ch. C-8 (le “Régime”), pour que l'appelante soit admissible à des prestations de survivant si elle entrait dans la catégorie de personnes admissibles à les recevoir. L'appelante a demandé des prestations de conjoint survivant en vertu du Régime. Par lettre en date du 23 mai 1991, Santé et Bien-être Canada a rejeté sa demande parce qu'elle avait moins de 35 ans au moment du décès de son mari, qu'elle n'était pas invalide et n'avait pas d'enfant à charge.

L'appelante a interjeté appel du refus et la Commission d'appel des pensions l'a finalement entendue par voie d'appel *de novo*. La Commission a conclu que les dispositions contestées du Régime de pensions du Canada n'étaient pas discriminatoires au sens de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui constitue la Partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B, *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, ch. 11 (R.-U.), parce que l'âge n'était qu'un facteur dans le refus de la demande de l'appelante, et parce que celle-ci ne faisait pas partie d'un groupe historiquement défavorisé. Puis, la Commission a remarqué que, en comparaison des autres motifs énumérés à l'article 15, l'âge était “quelque peu différent” en ce que le simple écoulement du temps fera que “chaque personne passera d'un âge inadmissible à un âge admissible”. Dans une opinion incidente, elle a aussi conclu que, même si les dispositions contrevenaient à l'article 15, elles seraient sauvegardées par l'article premier de la Charte.

La Cour d'appel fédérale a conclu qu'elle était dans une large mesure d'accord avec l'analyse qu'a faite la Commission d'appel relativement à l'article 15 et à l'article premier.

Origine: Cour d'appel fédérale  
N° du greffe: 25374  
Arrêt de la Cour d'appel: Le 17 avril 1996  
Avocats: James Sayre pour l'appelante  
George Thomson pour l'intimé

---

**25493 ROBERT J. DOWLING v. CITY OF HALIFAX**

**Labour law - Employment law - Master/Servant - Wrongful dismissal - Notice - Employer failing to discharge burden of proving just cause for dismissal - Employee's improper conduct damaged the relationship of trust between employee and employer - Did the trial judge err in deciding that the principle of moderated damages applied to reduce the notice period - Whether the doctrine of "near cause" and "moderated damages", as applied in this case, is good law.**

The Appellant was a works supervisor in charge of the Roaches Pond Sewer and Drainage Pumping Station of the City of Halifax when his employment was terminated on June 17, 1993. He was 54 years old, earned \$53,750 per year, including overtime, and had 25 years of service. The City alleged the Appellant committed acts of fraudulent misconduct respecting the tendering, awarding and supervision of contracts to remove waste materials generated by the station.

The Appellant commenced an action for wrongful dismissal. The trial judge held that the Appellant was wrongfully dismissed and was entitled to six months salary in lieu of notice. The Court of Appeal dismissed an appeal.

Origin of the case: Nova Scotia  
File No.: 25493  
Judgment of the Court of Appeal: June 18, 1996  
Counsel: Eric K. Slone for the Appellant  
Mary Ellen Donovan for the Respondent

---

**25493 ROBERT J. DOWLING c. VILLE DE HALIFAX**

**Droit du travail - Droit de l'emploi - Employeur-employé - Renvoi injustifié - Préavis - L'employeur ne s'est pas acquitté de l'obligation de prouver un juste motif de renvoi - La conduite irrégulière de l'employé a porté atteinte au lien de confiance entre l'employé et l'employeur - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en décidant que le principe des dommages atténués s'appliquait de façon à réduire la période de préavis? - La doctrine de la « cause prochaine » et des « dommages atténués » appliquée en l'espèce est-elle valable en droit?**

L'appelant était superviseur des travaux, responsable du poste de pompage des eaux d'égout et de drainage Roaches Pond de la ville de Halifax, lorsqu'on a mis fin à son emploi le 17 juin 1993. Il avait 54 ans, gagnait 53 750 \$ par année, surtemps compris, et comptait 25 ans de service. La ville a allégué que l'appelant avait commis des actes d'inconduite frauduleuse concernant des appels d'offres, l'adjudication et la supervision de contrats d'enlèvement de déchets produits par le poste.

L'appelant a intenté une action en renvoi injustifié. Le juge de première instance a conclu que l'appelant avait été renvoyé injustement et avait droit à six mois de salaire tenant lieu de préavis. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine: Nouvelle-Écosse  
N° du greffe: 25493  
Arrêt de la Cour d'appel: le 18 juin 1996  
Avocats: Eric K. Slone pour l'appelant  
Mary Ellen Donovan pour l'intimée

---

**25348 APOTEX INC. v. ELI LILLY AND COMPANY AND ELI LILLY CANADA INC. AND THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**

**Commercial law - Contracts - Sub-licence - Evidence - Property law - Patents - Whether the Federal Court of Appeal erred in its construction of the contract between Apotex and Novopharm, the construction of which was agreed to by the parties to the agreement but challenged by a stranger to the contract, when the construction agreed to by the parties was supportable on the plain meaning of the contract.**

Eli Lilly and Company (“Eli Lilly”) is the owner of two Canadian patents for medicine with the common name nizatidine and for the synthesis of nizatidine. In 1987, the Department of National Health and Welfare granted a Notice of Compliance to Eli Lilly Canada Inc. (“Lilly Canada”) to market capsules of nizatidine in Canada. In January 1990, Novopharm Limited applied for a compulsory licence under the patents owned by Eli Lilly. Despite Lilly Canada’s objections, the compulsory licence was granted. Along with other terms, the licence permitted Novopharm to make nizatidine for the production of medicine. The licence permitted Eli Lilly to terminate it upon any breach of the terms of the licence. If Novopharm notified Eli Lilly in writing that it disputed the breach, the licence would not terminate pending adjudication by a Court or by an arbitration procedure agreed on by the parties.

In November 1992, Novopharm and Apotex entered into an Agreement in anticipation of proposed changes to the *Patent Act* which would eliminate compulsory licensing and threaten their existing licences and licence applications. The Agreement was drafted without the assistance of legal counsel.

In February 1993, most of the amendments to the *Act* came into force and new Regulations came into force in March. These Regulations altered the procedures governing the issuance of notices of compliance by strengthening the monopoly position of the patentee. Lilly Canada submitted a patent list that included the patents concerning nizatidine. Apotex sent a Notice of Allegation to Eli Lilly alleging that no claim for the medicine itself and no claim for the use of the medicine would be infringed by virtue of it making, constructing, using or selling nizatidine capsules due to the Agreement.

By originating notice of motion, the Respondents brought an application to prohibit the Minister from issuing a Notice of Compliance to Apotex in relation to the capsules of nizatidine or alternatively, to postpone the issuance until after December 31, 1997. By letter of July 15, 1995, Eli Lilly terminated the licence alleging that Novopharm breached the licence by conferring a sublicense to Apotex. Novopharm disputed the allegation of breach. The application for judicial review was allowed. McGillis J. issued an order prohibiting the Minister from issuing a Notice of Compliance to Apotex until after the expiration of the patents. Apotex appealed and the appeal was dismissed on the basis that the Agreement was a sublicense, the terms of Novopharm’s licence had been breached and the licence had been terminated.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 25348

Judgment of the Court of Appeal: April 1, 1996

Counsel: H.B. Radomski, Richard Naiberg and David Scrimger for the Appellant  
Anthony G. Creber for the Respondents Eli Lilly and Lilly Canada  
Frederick Woyiwada for the Respondent Minister

---

**25348 APOTEX INC. c. ELI LILLY AND COMPANY ET ELI LILLY CANADA INC. ET LE  
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL**

**Droit commercial - Contrats - Sous-licence - Preuve - Droit des biens - Brevets - La Cour d’appel fédérale a-t-elle mal interprété le contrat intervenu entre Apotex et Novopharm, dont l’interprétation avait été acceptée par les parties à l’accord mais contestée par un étranger au contrat, lorsque l’interprétation acceptée par les parties pouvait être justifiée suivant le sens clair du contrat?**

Eli Lilly and Company (“Eli Lilly”) est titulaire de deux brevets canadiens pour un médicament communément appelé nizatidine et pour la synthèse de la nizatidine. En 1987, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a accordé un avis de conformité à Eli Lilly Canada Inc. (“Lilly Canada”) lui permettant de commercialiser des gélules de nizatidine au Canada. En janvier 1990, Novopharm Limited a demandé une licence obligatoire en vertu des brevets détenus par

Eli Lilly. Malgré l'opposition de Lilly Canada, la licence obligatoire a été accordée. La licence permettait entre autres à Novopharm de fabriquer de la nizatidine en vue de la production d'un médicament. Eli Lilly pouvait révoquer la licence dès qu'il y avait violation de ses modalités. Si Novopharm avisait Eli Lilly par écrit qu'elle contestait la violation, la licence demeurerait en vigueur tant qu'une décision ne serait pas rendue par un tribunal ou un arbitre suivant une procédure convenue par les parties.

En novembre 1992, Novopharm et Apotex ont signé un accord en prévision de modifications projetées de la *Loi sur les brevets* qui élimineraient les licences obligatoires et mettraient en péril leurs licences existantes et leurs demandes de licence. L'accord a été rédigé sans l'aide de conseillers juridiques.

En février 1993, la plupart des modifications de la *Loi* sont entrées en vigueur et un nouveau règlement est entré en vigueur en mars. Ce règlement modifiait les procédures régissant l'émission d'avis de conformité en renforçant le monopole du titulaire de brevet. Lilly Canada a présenté une liste de brevets sur laquelle figuraient les brevets relatifs à la nizatidine. Apotex a fait parvenir à Eli Lilly un avis d'allégation suivant lequel aucune revendication concernant le médicament en soi ni aucune revendication pour l'utilisation du médicament ne seraient contrefaites advenant l'utilisation, la fabrication, la construction ou la vente, par elle, de gélules de nizatidine en raison de l'accord.

Par avis introductif de requête, les intimées ont demandé une ordonnance qui interdit au ministre de délivrer un avis de conformité à Apotex relativement aux gélules de nizatidine ou, subsidiairement, reporte la délivrance après le 31 décembre 1997. Par lettre du 15 juillet 1995, Eli Lilly a révoqué la licence, alléguant que Novopharm avait violé la licence en accordant une sous-licence à Apotex. Novopharm a contesté l'allégation de violation. La demande de contrôle judiciaire a été accueillie. Le juge McGillis a rendu une ordonnance interdisant au ministre de délivrer un avis de conformité à Apotex avant l'expiration des brevets. L'appel interjeté par Apotex a été rejeté sur le fondement que l'accord était une sous-licence, que les modalités de la licence de Novopharm avaient été violées et que la licence avait été révoquée.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° de greffe:	25348
Arrêt de la Cour d'appel:	le 1 <sup>er</sup> avril 1996
Avocats:	H.B. Radomski, Richard Naiberg et David Scrimger pour l'appelante Antony G. Greber pour les intimées Eli Lilly and Lilly Canada Frederick Woyiwada pour le ministre intimé

---

**25402                    NOVOPHARM LIMITED v. ELI LILLY AND COMPANY AND ELI LILLY CANADA INC.  
AND THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**

**Commercial law - Contracts - Sub-licence - Evidence - Property law - Patents -Whether the Federal Court of Appeal erred in its construction of the contract between Apotex and Novopharm, the construction of which was agreed to by the parties to the agreement but challenged by a stranger to the contract, when the construction agreed to by the parties was supportable on the plain meaning of the contract - Whether the Federal Court of Appeal erred in considering themselves bound by the prior decision in *Apotex Inc. v. Eli Lilly* (1996), 66 C.P.R. (3d) 329 (F.C.A).**

Eli Lilly and Company ("Eli Lilly") is the owner of two Canadian patents for medicine with the common name nizatidine and for the synthesis of nizatidine. In 1987, the Department of National Health and Welfare granted a Notice of Compliance to Eli Lilly Canada Inc. ("Lilly Canada") to market capsules of nizatidine in Canada. In January 1990, Novopharm Limited applied for a compulsory licence under the patents owned by Eli Lilly. Despite Lilly Canada's objections, the compulsory licence was granted. Along with other terms, the licence permitted Novopharm to make nizatidine for the production of medicine. The licence permitted Eli Lilly to terminate it upon any breach of the terms of the licence. If Novopharm notified Eli Lilly in writing that it disputed the breach, the licence would not terminate pending adjudication by a Court or by an arbitration procedure agreed on by the parties.

In November 1992, Novopharm and Apotex entered into an Agreement in anticipation of proposed changes to the *Patent Act* which would eliminate compulsory licensing and threaten their existing licences and licence applications. The Agreement was drafted without the assistance of legal counsel.

In February 1993, most of the amendments to the *Act* came into force and new Regulations came into force in March. These Regulations altered the procedures governing the issuance of notices of compliance by strengthening the monopoly position of the patentee. Lilly Canada submitted a patent list that included the patents concerning nizatidine. Apotex wished to obtain a Notice of Compliance under the new regulatory scheme and sent a Notice of Allegation to Eli Lilly alleging that no claim for the medicine itself and no claim for the use of the medicine would be infringed by virtue of it making, constructing, using or selling nizatidine capsules due to the Agreement.

By letter of July 15, 1995, Eli Lilly terminated the licence alleging that Novopharm breached the licence by conferring a sublicense to Apotex. Novopharm replied by letter disputing the allegation of breach. By letter dated July 30, 1993, Novopharm issued a Notice of Allegation in support of its application for a Notice of Compliance and relied on its licence as the basis for its non-infringement of the patents owned by Eli Lilly.

In September 1993, the Respondents brought an application to prohibit the Minister from issuing a Notice of Compliance to Novopharm until after the expiry of the patents, or alternatively, until after December 31, 1997. The application for judicial review was dismissed on the basis that the Agreement was a supply agreement rather than a sublicense. The Federal Court of Appeal allowed the appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 25402

Judgment of the Court of Appeal: April 24, 1996

Counsel: Donald N. Plumley Q.C. and H. Scott Fairley for the Appellant  
Anthony G. Creber for the Respondents Eli Lilly and Lilly Canada  
Frederick Woyiwada for the Respondent Minister

---

**25402 NOVOPHARM LIMITED c. ELI LILLY AND COMPANY ET ELI LILLY CANADA INC.  
ET LE MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL**

**Droit commercial - Contrats - Sous-licence - Preuve - Droit des biens - Brevets - La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal interprété le contrat intervenu entre Apotex et Novopharm, dont l'interprétation avait été acceptée par les parties à l'accord mais contestée par un étranger au contrat, lorsque l'interprétation acceptée par les parties pouvait être justifiée suivant le sens clair du contrat? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en se considérant liée par sa décision antérieure *Apotex Inc. c. Eli Lilly* (1996), 66 C.P.R. (3d) 329 (C.A.F.)?**

Eli Lilly and Company ("Eli Lilly") est titulaire de deux brevets canadiens pour un médicament communément appelé nizatidine et pour la synthèse de la nizatidine. En 1987, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a accordé un avis de conformité à Eli Lilly Canada Inc. ("Lilly Canada") lui permettant de commercialiser des gélules de nizatidine au Canada. En janvier 1990, Novopharm Limited a demandé une licence obligatoire en vertu des brevets détenus par Eli Lilly. Malgré l'opposition de Lilly Canada, la licence obligatoire a été accordée. La licence permettait entre autres à Novopharm de fabriquer de la nizatidine en vue de la production d'un médicament. Eli Lilly pouvait révoquer la licence dès qu'il y avait violation de ses modalités. Si Novopharm avisait Eli Lilly par écrit qu'elle contestait la violation, la licence demeurerait en vigueur tant qu'une décision ne serait pas rendue par un tribunal ou un arbitre suivant une procédure convenue par les parties.

En novembre 1992, Novopharm et Apotex ont signé un accord en prévision de modifications projetées de la *Loi sur les brevets* qui élimineraient les licences obligatoires et mettraient en péril leurs licences existantes et leurs demandes de licence. L'accord a été rédigé sans l'aide de conseillers juridiques.

En février 1993, la plupart des modifications de la *Loi* sont entrées en vigueur et un nouveau règlement est entré en vigueur en mars. Ce règlement modifiait les procédures régissant l'émission d'avis de conformité en renforçant le monopole du titulaire de brevet. Lilly Canada a présenté une liste de brevets sur laquelle figuraient les brevets relatifs à la nizatidine. Apotex désirait obtenir un avis de conformité en vertu du nouveau règlement et a fait parvenir à Eli Lilly un avis d'allégation suivant lequel aucune revendication concernant le médicament en soi ni aucune revendication pour l'utilisation du médicament ne seraient contrefaites advenant l'utilisation, la fabrication, la construction ou la vente, par elle, de gélules de nizatidine en raison de l'accord.

Par lettre du 15 juillet 1995, Eli Lilly a révoqué la licence, alléguant que Novopharm avait violé la licence en accordant une sous-licence à Apotex. Novopharm a répondu par lettre contestant l'allégation de violation. Par lettre en date du 30 juillet 1993, Novopharm a émis un avis d'allégation à l'appui de sa demande d'avis de conformité et a invoqué sa licence à l'appui de sa non-contrefaçon des brevets dont Eli Lilly était titulaire.

En septembre 1993, les intimées ont demandé une ordonnance qui interdit au ministre de délivrer un avis de conformité à Novopharm jusqu'à l'expiration des brevets ou, subsidiairement, que la délivrance soit reportée après le 31 décembre 1997. La demande de contrôle judiciaire a été rejetée sur le fondement que l'accord était un contrat d'approvisionnement et non une sous-licence. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° de greffe:	25402
Arrêt de la Cour d'appel:	le 24 avril 1996
Avocats:	Donald N. Plumley, c.r., et H. Scott Fairley pour l'appelante Anthony G. Greber pour les intimées Eli Lilly and Lilly Canada Frederick Woyiwada pour le ministre intimé

---

**25419 APOTEX INC. v. MERCK FROSST CANADA INC. AND MERCK & CO. INC., AND THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE AND KYORIN PHARMACEUTICAL CO. LTD.**

**Commercial law - Contracts - Sub-licence - Evidence - Property law - Patents - Whether the Federal Court of Appeal erred in its construction of the contract between Apotex and Novopharm, the construction of which was agreed to by the parties to the agreement but challenged by a stranger to the contract - Whether the Federal Court of Appeal erred in considering themselves bound by the prior decision in *Apotex Inc. v. Eli Lilly (1996)*, 66 C.P.R. (3d) 329 (F.C.A) - Whether the Appellant's allegations of non-infringement were premature.**

The Respondents brought an application for judicial review seeking an order prohibiting the Minister of National Health and Welfare from issuing a Notice of Compliance to the Appellant for the antibiotic Norfloxacin until after the expiry of its patent. The Respondent Merck and Co. Inc. is the exclusive holder of a licence and the Respondent Merck Frosst Canada Inc. is the sole sublicensee. Merck is the only holder of the Notice of Compliance for Norfloxacin.

On April 19, 1993, Apotex sent an Notice of Allegation alleging non-infringement of the patent on the basis that Apotex will obtain Norfloxacin in bulk form from or through Novopharm Limited, which holds a valid compulsory licence for Norfloxacin dated October 1, 1991. Under the licence, Novopharm was subject to two prohibitions with respect to Norfloxacin: it was not entitled to import Norfloxacin for sale for consumption in Canada until July 2, 1996, and it was not entitled to produce Norfloxacin for sale for consumption in Canada until July 2, 1993. Novopharm was entitled to

import bulk Norfloxacin into Canada for formulation and export and to manufacture Norfloxacin in Canada for export sales, both without a Notice of Compliance.

Apotex was to obtain Norfloxacin from Novopharm under the terms of an agreement entered into between Apotex and Novopharm on November 27, 1992. Apotex intended to formulate and sell 400mg tablets of Norfloxacin, but did not specify where the sales would be made. Apotex claimed that this was non-infringing activity because of Novopharm's compulsory licence for Norfloxacin.

The application for judicial review was granted, and the Minister was prohibited from issuing a Notice of Compliance to Apotex for Norfloxacin until after the expiry of the patent. The Federal Court of Appeal dismissed an appeal, applied the decisions in *Apotex Inc. v. Eli Lilly* (1996), 66 C.P.R. (3d) 329 (F.C.A.) (S.C.C. File No.25348) and *Eli Lilly and Co. v. Novopharm Ltd.* (24 April 1996) A-120-95 (F.C.A.) (S.C.C. File No.25402), in which another panel of the Federal Court of Appeal held that the Agreement was an invalid sub-licence.

Origin of the case: Federal Court of Canada

File No.: 25419

Judgment of the Court of Appeal: May 8, 1996

Counsel: H.B.Radomski, Richard Naiberg and David Scrimger for the Appellant  
J.Nelson Landry and Judith Robinson for the Respondents  
Merck Frosst Canada, Merck and Kyorin Pharmaceutical  
F.B. Woyiwada for the Respondent Minister

---

**25419 APOTEX INC. c. MERCK FROSST CANADA INC. ET MERCK & CO. INC., ET LE MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET KYORIN PHARMACEUTICAL CO. LTD.**

**Droit commercial - Contrats - Sous-licence - Preuve - Droit des biens - Brevets - La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal interprété le contrat intervenu entre Apotex et Novopharm, dont l'interprétation avait été acceptée par les parties à l'accord mais contestée par un étranger au contrat? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en se considérant liée par sa décision antérieure *Apotex Inc. c. Eli Lilly* (1996), 66 C.P.R. (3d) 329 (C.A.F.)? - Les allégations de non-contrefaçon présentées par l'appelante étaient-elles prématurées?**

Les intimées ont présenté une demande de contrôle judiciaire sollicitant une ordonnance qui interdit au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social d'accorder à l'appelante un avis de conformité pour l'antibiotique norfloxacin avant l'expiration de son brevet. L'intimée Merck and Co. Inc. est le titulaire exclusif d'une licence et l'intimée Merck Frosst Canada Inc. est le seul sous-titulaire de licence. Merck est le seul titulaire de l'avis de conformité pour le norfloxacin.

Le 19 avril 1993, Apotex a expédié un avis d'allégation suivant lequel il n'y avait pas contrefaçon du brevet sur le fondement qu'Apotex obtiendrait le norfloxacin en vrac de ou par l'intermédiaire de Novopharm Limited qui détient une licence obligatoire valide pour le norfloxacin datée du 1<sup>er</sup> octobre 1991. La licence imposait à Novopharm deux interdictions relativement au norfloxacin: elle n'avait pas droit d'importer le norfloxacin pour la vente en vue de sa consommation au Canada jusqu'au 2 juillet 1996, ni le droit de produire le norfloxacin pour la vente en vue de sa consommation au Canada jusqu'au 2 juillet 1993. Novopharm avait le droit d'importer au Canada le norfloxacin en vrac pour préparation et exportation et de fabriquer le norfloxacin au Canada en vue de la vente à l'exportation, les deux sans disposer d'avis de conformité.

Apotex devait obtenir le norfloxacin de Novopharm en vertu d'un accord conclu entre elles le 27 novembre 1992. Apotex avait l'intention de préparer et vendre des comprimés de 400 mg de Norfloxacin, mais n'a pas précisé où les ventes

seraient faites. Apotex a prétendu qu'il ne s'agissait pas d'une activité de contrefaçon à cause de la licence obligatoire de Novopharm pour le norfloxacin.

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie et une ordonnance a interdit au ministre d'accorder à Apotex un avis de conformité pour le norfloxacin jusqu'à l'expiration du brevet. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel, appliqué les décisions *Apotex Inc. c. Eli Lilly* (1996), 66 C.P.R. (3d) 329 (C.A.F.) (C.S.C., n° du greffe 25348) et *Eli Lilly and Co. c. Novopharm Ltd.* (24 avril 1996) A-120-95 (C.A.F.) (C.S.C., n° du greffe 25402), dans lesquelles une formation différente de la Cour d'appel fédérale a conclu que l'accord n'était pas une sous-licence valide.

Origine: Cour d'appel fédérale

N° de greffe: 25419

Arrêt de la Cour d'appel: le 8 mai 1996

Avocats: H.B. Radomski, Richard Naiberg et David Scrimger pour l'appelante  
J.Nelson Landry et Judith Robinson pour les intimées Merck Frosst Canada, Merck et Kyorin  
Pharmaceutical  
Frederick Woyiwada pour le ministre intimé

---

**25886 HER MAJESTY THE QUEEN v. JOSEPH CLIFFORD POIRIER**

**Criminal law - Evidence - Whether the trial judge erred by misapprehending the doctrine of reasonable doubt and misapprehending the evidence - Whether the trial judge erred by not considering the evidence in its totality.**

In October 1994, James Matheson was attacked and assaulted by an intruder wearing a toque and mask, who entered his home uninvited and assaulted him. During the struggle, Mr. Matheson pulled the mask from the intruder's face and positively identified the intruder as the Respondent, whom he had met with for an hour the previous week. Matheson fled his residence on foot and called the police.

A police tracking dog was brought to the scene and although conditions for tracking were good that evening, the only human scent that could be detected in the area of the home was Mr. Matheson's flight from the property. The next day the dog led the police into the woods where two plastic grocery bags and an iron bar were discovered. Expert evidence confirmed that Mr. Matheson's blood was detected on one bag together with the palm print of the Respondent and an unidentifiable fingerprint.

The Respondent was charged with aggravated assault and intent to commit an indictable offence. On the way to the station, the police officer obtained a couple of oral statements from the Respondent. At trial, the Respondent gave evidence in his own defence and denied assaulting Matheson or being in the vicinity of his home that night. There was no other evidence of his whereabouts that evening, except when the police found him at his own home. The trial judge excluded the statements pursuant to s. 24(2) of the *Charter*. The trial judge found that he was not convinced beyond a reasonable doubt as to the guilt of the Respondent and acquitted the Respondent. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal holding that the grounds of appeal did not raise questions of law and the Court had no jurisdiction to interfere with the acquittals. McQuaid J.A. dissenting found that the trial judge had made errors of law alone and would have set aside the acquittals and ordered a new trial.

Origin of the case: Prince Edward Island

File No.: 25886

Judgment of the Court of Appeal: February 10, 1997

Counsel: Valerie A. Moore for the Appellant  
R. Scott Peacock for the Respondent

---

**25886 SA MAJESTÉ LA REINE c. JOSEPH CLIFFORD POIRIER**

**Droit criminel - Preuve - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en interprétant erronément la preuve et la doctrine du doute raisonnable? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en ne tenant pas compte de l'ensemble de la preuve?**

En octobre 1994, James Matheson a été attaqué et agressé par un intrus portant un passe-montagne qui s'était introduit chez lui. Au cours de l'altercation, M. Matheson a retiré son passe-montagne à l'intrus et a reconnu l'intimé, dont il avait fait la connaissance et avec qui il avait passé une heure la semaine précédente. Matheson s'est enfui de sa résidence à pied et a appelé la police.

On a utilisé sur les lieux un chien de piste et, bien que les conditions aient été bonnes pour le dépistage ce soir-là, les seules senteurs humaines qui ont pu être détectées aux alentours de la maison étaient celles de la fuite de M. Matheson de chez lui. Le lendemain, le chien a conduit les policiers dans les bois, où deux sacs à provisions en plastique et une barre de fer ont été découverts. La preuve d'expert a confirmé que le sang trouvé sur l'un des sacs était celui de M. Matheson. On y a aussi décelé une empreinte palmaire de l'intimé et une empreinte digitale qui n'a pas été identifiée.

L'intimé a été accusé de voies de fait graves et de tentative de commettre un acte criminel. En route vers le poste de police, l'agent de police a obtenu quelques déclarations orales de l'intimé. Au procès, l'intimé a témoigné pour sa propre défense et a nié avoir agressé Matheson ou s'être trouvé dans les environs de chez lui ce soir-là. Aucune preuve n'a été déposée quant à savoir où il se trouvait ce soir-là, sauf quant au moment où les policiers l'ont trouvé à son propre domicile. Le juge du procès a écarté les déclarations en vertu du paragraphe 24(2) de la *Charte*. Le juge du procès a conclu qu'il n'était pas convaincu hors de tout doute raisonnable de la culpabilité de l'intimé et a acquitté l'intimé. En appel, à la majorité, la Cour d'appel a rejeté l'appel, statuant que les moyens d'appel ne soulevaient pas de questions de droit et qu'elle n'avait pas compétence pour se prononcer sur les acquittements. Le juge McQuaid, dissident, a conclu que le juge du procès avait commis des erreurs de droit seulement et il était d'avis d'infirmes les acquittements et d'ordonner un nouveau procès.

Origine : Île-du-Prince-Édouard  
N° du greffe : 25886  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 10 février 1997  
Avocats : Valerie A. Moore pour l'appelante  
R. Scott Peacock pour l'intimé

---

**25857 STEPHEN DAVID TAYLOR v. HER MAJESTY THE QUEEN**

**Criminal law - Evidence - Interception of private conversations - Whether the intercepted calls were calls made to the Appellant's Law Office made "at" the Solicitor's office and therefore prohibited by paragraph (n) of the Authorization and s. 186(2) of the *Criminal Code of Canada* and a violation of s. 8 of the *Charter* such that the evidence should be excluded.**

As part of an unrelated investigation, members of the RCMP obtained an authorization to intercept certain communications. The authorization provided in paragraph (n) that no communication might be intercepted at the office or residence of a solicitor or any other place normally used by solicitors for consultation with clients.

The communications in issue are statements made by the Appellant, Mr. Taylor, with a co-accused Mr. Lucier, a person named in the authorization on January 3 and 6, 1995. Mr. Lucier was talking on a cellular phone to Mr. Taylor, a solicitor, who was talking on his office phone. The impugned conversations do not bear any resemblance to a consultation between a solicitor and his client, nor do they contain any statement that might be construed as subject to lawyer-client privilege.

The trial judge found the interception at Taylor's office to be contrary to the authorization because the authorization prohibited the interception at solicitor's offices and granted the Appellant's application under s. 24(2) of the *Charter* to exclude the evidence. Without the evidence of the conversation of January 3, 1995, the Crown could not prove the Appellant's guilt on two charges of conspiracy to threaten and uttering a threat. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial.

Origin of the case: British Columbia  
File No.: 25857  
Judgment of the Court of Appeal: February 27, 1997  
Counsel: Dennis T.R. Murray Q.C. for the Appellant  
Robert A. Mulligan for the Respondent

---

**25857                   STEPHEN DAVID TAYLOR c. SA MAJESTÉ LA REINE**

**Droit criminel - Preuve - Interception de communications privées - Les appels interceptés étaient-ils des appels faits au cabinet de l'appelant ou fait du cabinet de l'appelant et donc prohibés en vertu du paragraphe (n) de l'autorisation et du paragraphe 186(2) du *Code criminel du Canada*, leur interception constituant une violation de l'article 8 de la *Charte* ayant pour conséquence qu'ils doivent être écartés comme éléments de preuve?**

Dans le cours d'une autre enquête, menée distinctement, des membres de la GRC ont obtenu l'autorisation d'intercepter certaines communications. Dans son paragraphe (n), l'autorisation portait qu'aucune communication ne devait être interceptée au cabinet ou à la résidence d'un avocat ou à tout autre endroit utilisé par des avocats pour la consultation avec des clients.

Les communications en cause sont des déclarations faites les 3 et 6 janvier 1995 par l'appelant, M. Taylor, et par un coaccusé, M. Lucier, une personne nommée dans l'autorisation. M. Lucier utilisait un téléphone cellulaire pour parler à M. Taylor, un avocat, qui, lui, se servait du téléphone de son bureau. Les conversations en cause n'ont aucune ressemblance avec une consultation entre un avocat et son client et elles ne contiennent aucune déclaration qui pourrait être interprétée comme devant faire l'objet du secret professionnel de l'avocat.

Le juge du procès a conclu que l'interception au cabinet de Taylor avait été faite en contravention de l'autorisation, parce que l'autorisation interdisait l'interception dans les cabinets d'avocats, et il a accueilli la demande de l'appelant d'exclure les éléments de preuve en vertu du paragraphe 24(2) de la *Charte*. Sans la preuve de la conversation du 3 janvier 1995, le ministère public ne pouvait pas établir la culpabilité de l'appelant quant à deux accusations, soit d'avoir comploté pour menacer et d'avoir proféré une menace. En appel, la Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné un nouveau procès.

Origine : Colombie-Britannique  
N° du greffe : 25857  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 27 février 1997  
Avocats : Dennis T.R. Murray, c.r., pour l'appelant

Robert A. Mulligan pour l'intimée

---

**25240 DAMON GREGORY HORNE v. HER MAJESTY THE QUEEN**

**Criminal law - Procedural law - Appeal - Evidence - Corroboration - Majority of the Court of Appeal upheld the Appellant's conviction on three counts of robbery - Harradence J.A. found it dangerous to found a conviction on the evidence of the witness McKenzie unless corroborated in some material aspect - Whether the Court of Appeal erred in finding that the conviction was not unreasonable or supported by the evidence.**

Damon Horne, was tried by judge and jury and convicted of the seven counts in the Indictment: impaired driving, refusal to blow, driving while disqualified, vandalism and robbery. He represented himself at trial. The trial judge charged the jury to be cautious with respect to the witness Ms. McKenzie, an accomplice to two of the robberies, who had a previous criminal record and had testified falsely in court proceedings before. The trial judge pointed out that it would be dangerous to convict on the testimony of such a person alone unless the truthfulness of such testimony is confirmed by other evidence.

Horne brought an appeal to the Court of Appeal where he raised issues with respect to his conviction for three robberies. These counts were appealed, but counts 4 to 7 were not pursued in appeal and were dismissed. The majority of the Court of Appeal dismissed his appeal. Harradence J.A., dissenting as to counts 1 and 2, was "... of the view that it would be extremely dangerous to found a conviction on the evidence of the witness McKenzie unless it was corroborated in some material respect. There was such corroboration with respect to the third count. As there was no corroboration with respect to the first two counts, I would allow the appeal and enter a verdict of acquittal on counts one and two."

Origin of the case: Alberta  
File No.: 25240  
Judgment of the Court of Appeal: February 26, 1996  
Counsel: no counsel for the Appellant  
Paul L. Moreau for the Respondent

---

**25240 DAMON GREGORY HORNE c. SA MAJESTÉ LA REINE**

**Droit criminel - Procédure - Appel - Preuve - Corroboration - À la majorité, la Cour d'appel a maintenu la déclaration de culpabilité de l'appelant relativement à trois accusations de vol qualifié - Le juge Harradence a conclu qu'il était dangereux de fonder un verdict de culpabilité à partir de la déposition du témoin McKenzie, à moins qu'elle ne soit corroborée sur des points essentiels - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la déclaration de culpabilité n'était pas déraisonnable ou qu'elle était fondée sur la preuve?**

Damon Horne a été jugé par un juge et jury et déclaré coupable relativement à sept accusations d'actes criminels : conduite en état d'ébriété, refus de se soumettre à l'ivressomètre, conduite d'un véhicule automobile alors qu'il n'en a pas le droit, vandalisme et vol qualifié. Il ne s'est pas fait représenter par un avocat à son procès. Le juge du procès a indiqué au jury qu'il devait être prudent quant au témoin McKenzie, une complice de deux des vols qualifiés, qui avait un dossier criminel et s'était déjà parjurée dans des procédures judiciaires auparavant. Le juge du procès a fait remarquer qu'il serait dangereux de prononcer un verdict de culpabilité fondé uniquement sur cette déposition, à moins que la véracité de ce témoignage ne soit confirmée par d'autres éléments de preuve.

Horne a interjeté appel à la Cour d'appel, où il a soulevé des questions relativement à sa déclaration de culpabilité pour trois vols qualifiés. Ces trois déclarations de culpabilité ont été portées en appel, mais il n'a pas été donné suite aux chefs d'accusation 4 à 7, qui ont été rejetés. À la majorité, la Cour d'appel a rejeté l'appel. Le juge Harradence, dissident

quant aux chefs d'accusation 1 et 2, était «[...] d'avis qu'il serait extrêmement dangereux de fonder un verdict de culpabilité sur la déposition du témoin McKenzie, à moins qu'elle ne soit corroborée quant à certains éléments essentiels. Cette corroboration existait quant au troisième chef. Étant donné qu'il n'y avait pas de corroboration quant aux deux premiers chefs d'accusation, je suis d'avis d'accueillir l'appel et d'inscrire un verdict d'acquiescement quant aux deux premiers chefs d'accusation».

Origine : Alberta  
N° du greffe : 25240  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 26 février 1996  
Avocats : pas d'avocat pour l'appelant  
Paul L. Moreau pour l'intimée

---

**26034 MARK JOHN MARACLE v. HER MAJESTY THE QUEEN**

**Criminal law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Unreasonable Delay - Charges stayed - Whether the Court of Appeal erred by merely substituting its decision, with no supporting reasons, for that of the trial judge - Whether the Court of Appeal erred by failing to recognize the guidelines set out by this Court to assess unreasonable delay under s. 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred by not recognizing that appellate delay might be a factor to be considered.**

The Appellant was originally charged with three counts of sexual assault, one count of sexual interference and one count of uttering threats. He was arrested on December 23, 1993 and released on a recognizance in February, 1994. On January 8, 1996, the Crown proceeded on an amended indictment charging only two counts of sexual assault and one count of uttering a threat.

The Appellant was committed for trial on January 21, 1994 and the trial date was set for October 24, 1994. At a pretrial conference on October 20, 1994, the Appellant's counsel sought and obtained an adjournment of the trial. The earliest acceptable week for both the Crown and defence counsel was September 11, 1995 and the trial was reset for that date. Counsel for the Appellant sought an adjournment of this date, but the request was refused.

On September 11, 1995, the Court was unable to proceed with the trial because no judge could be made available that week. It was possible to reschedule the trial for the week of January 8, 1996. At that time, the Appellant sought a ruling that the 23 1/2 month delay from committal to trial was an unreasonable delay in the circumstances. The trial judge balanced the several factors of the case and ruled that the trial had been unreasonably delayed, the Appellant's right to be tried within a reasonable time had been infringed and ordered that the charges be stayed. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal and ordered a trial.

Origin of the case: Ontario  
File No.: 26034  
Judgment of the Court of Appeal: May 8, 1997  
Counsel: John Mann III for the Appellant  
Alexander Alvaro for the Respondent

---

**26034 MARK JOHN MARACLE c. SA MAJESTÉ LA REINE**

**Droit criminel - Charte canadienne des droits et libertés - Délai excessif - Suspension des accusations - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en substituant simplement sa décision, sans fournir de motifs à l'appui, à celle du juge du procès? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne reconnaissant pas les lignes directrices formulées par la Cour suprême pour évaluer un délai excessif au sens de l'al. 11b) de la Charte canadienne des droits et libertés? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne reconnaissant pas que le délai d'appel pourrait être un facteur dont il faut tenir compte?**

L'appelant a d'abord été accusé sous trois chefs d'agression sexuelle, un chef de contact sexuel et un chef de profération de menaces. Il a été arrêté le 23 décembre 1993 et relâché sur promesse de comparaître en février 1994. Le 8 janvier 1994, le ministère public a procédé en vertu d'un acte d'accusation modifié comportant seulement deux chefs d'agression sexuelle et un chef de profération de menaces.

L'appelant a été cité à procès le 21 janvier 1994; la date du procès a été fixée au 24 octobre 1994. Au cours d'une conférence préalable le 20 octobre, l'avocat de l'appelant a demandé et obtenu un ajournement du procès. La semaine la plus rapprochée qui convenait aux avocats représentant le ministère public et la défense était celle du 11 septembre 1995 et la tenue du procès a été fixée pour cette date. L'avocat de l'appelant a demandé un report de cette date, mais sa demande a été rejetée.

Le 11 septembre 1995, la cour n'a pu entreprendre le procès parce qu'aucun juge ne pouvait être disponible cette semaine-là. On a pu réserver la semaine du 8 janvier 1996 pour la tenue du procès. À ce moment-là, l'appelant a demandé une décision portant que le délai de 23 mois et demi écoulé depuis l'envoi à procès était excessif dans les circonstances. Le juge du procès a examiné les différents éléments du dossier et décidé que le procès avait été retardé de façon excessive et que le droit de l'appelant d'être jugé dans un délai raisonnable avait été violé; il a ordonné que les accusations soient suspendues. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté et ordonné la tenue d'un procès.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	26034
Arrêt de la Cour d'appel:	le 8 mai 1997
Avocats:	John Mann III pour l'appelant Alexander Alvaro pour l'intimée

---